

<<黄啄木鸟小屋>>

图书基本信息

书名：<<黄啄木鸟小屋>>

13位ISBN编号：9787539139609

10位ISBN编号：7539139609

出版时间：2007.12

出版时间：二十一世纪出版社

作者：(巴西)蒙太罗·洛巴托

页数：181

译者：孙幼军

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<黄啄木鸟小屋>>

前言

巴西作家蒙太罗·洛巴托（Monteiro Lobato，一八八二—一九四八）生于圣保罗州的托巴德。法律系毕业，任过检察官。

一九一八年他的第一部短篇小说集出版，奠定了他在巴西文坛上的地位。

此后，他又曾从事出版事业，主编过《巴西杂志》。

一九二七年，他被任命为巴西驻美国大使馆商务参赞，写了一本有名的印象记《美洲》。

他一生中创作了大量文学作品，在巴西文学史上占有重要地位。

洛巴托又是一位深受巴西孩子喜爱的杰出儿童文学作家。

他以布娃娃艾米丽、小鼻子和彼特利等几个人物为主人公，创作了一系列童话。

这些童话不仅受到巴西儿童的热烈欢迎，而且被译为多种外国文字，在国外产生广泛的影响。

一九五九年，我国曾翻译、出版过他的《娜斯塔霞姑姑讲的故事》。

不过，这《黄啄木鸟小屋》只是他以小鼻子等几个已为巴西小读者熟悉和热爱的人物为引子，而写的一组巴西民间故事。

《黄啄木鸟小屋》是根据俄译本编译的。

俄译者狄尼亚诺娃将洛巴托上述的一系列童话集子串成一个长篇，全书共计九章，约十三万字。

考虑到篇幅问题与我国小读者的特点，这次采用译写的办法，删去了三分之一以上的章节，并对文字作了压缩与适当改动。

我是很喜欢这本童话的，自二十年前得到它，一直带在身边。

十年浩劫，我的许多好书荡然无存，连童话稿都付之一炬了，独它还安然无恙。

我曾设想过像A·托尔斯泰写《金钥匙》那样，采用它的基本情节，加以再创造。

但这样做，A·托尔斯泰可以，我辈则不可，于是打消了这个念头。

这次基本上是一字一字地照译，然后是小心地删除、改动、压缩。

尽管如此，用“译写”的办法将外国童话介绍给中国的小朋友，对我来说，也还是一个尝试，非常希望得到批评、指正。

<<黄啄木鸟小屋>>

内容概要

在离城很远的地方有座小房子，大家都管它叫做“黄啄木鸟小屋”。就在这座小房子里，住着宾达奶奶、小女孩“小鼻子”、娜丝塔大婶和布娃娃艾米_丽，堂哥彼特利也时不时到这里来玩儿。小鼻子跟着银鱼王子去河底世界游历，她让艾米丽学会了说话，封家中的短尾巴小猪为侯爵，跟大猫菲力克辩论。

<<黄啄木鸟小屋>>

作者简介

蒙太罗·洛巴托，是巴西著名的作家和出版人，同时又是一位深受孩子喜爱的儿童文学作家。他以小鼻子、布娃娃艾米丽和彼特利等几个人物为主人公，创作了一系列童话，故事风趣可爱，想象奇特诙谐。

这些童话不仅受到巴西儿童的热烈欢迎，而且被译为多种文字，在国外产生了广泛的影响。童话中几个主人公所居住的黄啄木鸟小屋也成了读者们向往的幸福和快乐之屋。

<<黄啄木鸟小屋>>

书籍目录

译者自介前言第一章 小鼻子的奇遇一 小鼻子是谁呀二 银鱼王子三 医治“不会说话病”的药丸四 用海浪编织的衣裳五 番石榴果六 彼特利来了第二章 短尾巴侯爵一 七个猪崽儿二 老玉米伯爵三 艾米丽的婚礼第三章 大猫菲力克一 大猫菲力克出现了二 大猫菲力克讲的故事三 老玉米伯爵当上了侦探第四章 魔杖一 小鼻子准备迎接客人二 灰姑娘来了三 白雪公主送给艾米丽一件礼物四 小拇指五 阿拉丁和穿长靴的猫六 小红帽的外婆是胖还是瘦七 不请自来的客人八 魔杖惹出来的麻烦第五章 匹诺曹的弟弟一 彼特利想做出一个“匹诺曹的弟弟”二 会说话的木头三 评奖活动四 艾米丽生气了五 不会说话也不会动的瑞安六 木头人儿瑞安活了第六章 鹦鹉羽毛一 奇怪的声音二 准备出发三 他们到了寓言国四 拉·封登先生五 艾米丽和拉·封登六 野兽的瘟疫病七 在猴子王国当了俘虏八 小羽毛说来就来九 演说家

<<黄啄木鸟小屋>>

章节摘录

第一章 小鼻子的奇遇 一 小鼻子是谁呀 在离城很远的地方有座小房子，不知道为什么，大家都管它叫“黄啄木鸟小屋”。就在这座小房子里，住着宾达奶奶。

这位老奶奶已经六十多岁了。

她总爱一个人坐在阳台上干活儿，膝上放着针线筐箩，老花镜一直滑到鼻子尖儿上。

要是你这时候从她门口经过，瞧见她的时候，你准得想：“这老奶奶住在离城这样远的地方，又靠着森林，这么偏僻，该有多寂寞呀！”

可是，要是你这么想，那就错啦！

宾达奶奶一点儿都不寂寞。

她可是世界上顶顶幸福的老奶奶，因为她的小孙女露露跟她住在一起。

露露长着一个翘起来的小鼻头儿，大伙就给她取了个外号儿，叫“小鼻子”。

小鼻子今年七岁，她脸蛋儿晒得黑里透红，就跟一颗番石榴果似的。

她爱吃煮老玉米，还学会了做小甜面包——特别香、特别好吃的小甜面包！

在黄啄木鸟小房子里，还有两个人跟她们住在一起，那就是娜丝塔大婶和艾米丽。

娜丝塔大婶是位黑人阿姨，心眼儿非常好，露露就是她带大的。

艾米丽是个布娃娃，模样儿特别逗，她是娜丝塔大婶亲手做出来的。

她的身子布片做的，眼睛是用丝线缝上去的。

眉毛也是丝线缝的，就是缝得太高了，所以看上去艾米丽老是挺惊奇、挺生气的样子。

别看艾米丽一生下来就有这么个缺点，小鼻子还是爱她爱得要命。

要是不把艾米丽在饭桌上安排好，小鼻子简直就吃不下饭去。

在睡觉以前，她总要先让艾米丽在玩具吊床上睡好。

这个玩具吊床就挂在两条凳子腿的中间。

在离她们家不远的地方，有一条清澈的小河。

这条小河一直流进她们花园的深处。

小鼻子很喜欢抱着她的布娃娃，坐在小河边。

小河唱着歌，绕过黑色的圆石头飞快地、高高兴兴地流过去。

每天傍晚，小鼻子总要带着布娃娃来到小河边，坐在一棵老杨格树的树墩上，用面包渣喂小鱼。

没有一条鱼不认识小鼻子。

她刚一露面，小鱼就都游向岸边。

那些很小的、什么都不在乎的小鱼游得很近；那些大一些的、老成持重的鱼却总是离得稍微远一点儿，他们像是有些怕布娃娃。

小鼻子一坐下来就是一两个钟头，一直要待到娜丝塔大婶叫她。

娜丝塔大婶站在院子的栅栏门前，拖长了声调喊：“小——鼻——子——回——家——啦——”

二 银鱼王子 有一回，露露在小河边喂完了鱼，觉得有点儿困了。

她躺在草地上，把布娃娃放在胳膊肘上，看着天空飘过的白云。

那些白云一会儿变成高山，一会儿又变成平原。

她听着小河的哗哗声，快要睡着了，忽然，觉得有谁在抓她的鼻子。

她睁开眼睛，看见一条穿着男孩子衣服的小鱼，正站在她的翘鼻子上。

一点儿都不错，就是穿着男孩子的衣服！

这条鱼穿着上衣，穿着短裤，戴着帽子。

他的胸鳍下还夹着一把伞。

这有多奇怪呀！

那条鱼仔细打量着这个漂亮的鼻子，皱着眉头，好像根本就弄不清这是个什么玩意儿。

小鼻子连大气也不敢喘。

“蜗牛医生建议我出来呼吸点儿新鲜空气，真是多余！”

<<黄啄木鸟小屋>>

”那条鱼忽然用人的声音，唠唠叨叨地说起来，“结果怎么样呢？”

我走过这片草地，原想散散步，倒碰见了这么一座大山，莫名其妙！

”鱼一边说，一边用伞戳戳露露的鼻子：“这座山，是大理石的吗？”

”这时候，小鼻子忍不住坐起来，回答说：“啊，你弄错了，小鱼！”

我根本就不是什么山，我是露露，就是天天到这儿来喂你们的那个小姑娘！

你认不出我啦？”

”“我根本没法认出你来，小姑娘。”

”那条鱼回答说，“因为从水里往外看，你完全是另一种样子……” “那很可能。”

可是我向你保证，我就是那个小姑娘。

这个嘛，这个是我的好朋友，她叫艾米丽。

”那条穿衣服的鱼很有礼貌地向布娃娃鞠了个躬，自我介绍说：“我是银鱼王子，水晶国的国王。”

”小鼻子一听，高兴得拍着手叫起来：“这太好了！”

又是王子，又是国王！

我早就想见见童话里的王子跟国王，这下子，两个一齐来啦！”

”他们俩又闲谈了几句，银鱼王子就邀请小鼻子去访问他的国家。

小鼻子愉快地接受了邀请。

“要去现在就去，趁着娜斯塔大婶还没叫我。”

”小鼻子说，“那你以后也到我们家做客，好吗？”

”银鱼王子客气地回答说：“我非常荣幸！”

”他们俩并肩走着，就跟老朋友一样。

布娃娃跟在他们后边，一声不吭。

银鱼王子看着布娃娃，然后对小鼻子说：“看样子，艾米丽小姐不大高兴？”

”“不是的，王子。”

说起来也很简单，这可怜的小姑娘一生下来就是个哑巴。

我正在找高明的大夫，好给她治病。”

”“啊，是这样。”

我宫里有一个非常好的医生，著名的蜗牛博士。

他有一种包治百病的药丸，只要人还没死，统统治得好。

我相信，要是请他给艾米丽小姐治一治，艾米丽小姐肯定会变得唧唧喳喳的，就跟一只小鸟一样！”

”他们一边谈着蜗牛医生神奇的药丸，一边走到一个建造得很美丽的岩洞前面。

真怪，小鼻子怎么从来也没注意这地方有这么个岩洞！”

银鱼王子说：“这就是我的王国的大门。”

”小鼻子害怕地往岩洞里头看了看，说：“真黑……你要知道，艾米丽会害怕的。”

”银鱼王子没回答她，只是把手伸进衣袋，掏出一只萤火虫来，这是他的活手电。

岩洞给照亮了，布娃娃不再害怕，小鼻子走进岩洞去。

在他们经过洞口的时候，一些猫头鹰和蝙蝠非常有礼貌地向他们致敬。

他们来到王国的大门，小鼻子惊奇得张大了嘴巴：“是谁建造了这么漂亮的拱门哪，王子？”

”“珊瑚虫，”银鱼王子回答说，“他们是大海里最好的石匠和首饰工人。”

我的宫殿也是他们盖的。

宫殿全部是用玫瑰色和乳白色的珊瑚建成的。

”王子把客人引到宫殿里去。

多么好的宫殿啊！”

乳白色的墙壁都是用珊瑚砌成的，在雕刻着花纹的珊瑚拱门下头，镶着精美的珍珠边。

稍微有一点水波，那些珍珠就颤动起来。

地板都是用珍珠贝嵌成的，特别光滑，还不停地变换着颜色。

艾米丽一连在上边滑倒了三次。

<<黄啄木鸟小屋>>

银鱼王子对自己的总理大臣说：“把我所有的大臣都召集到这儿来。为了我的尊贵的客人，我要宣布今天是我们王国最盛大的节日！告诉给我赶马车的螃蟹大叔：给我们准备好仪仗马车，好让我们游览海底，去吧！”

“啊，这次海底游历多美！这是小鼻子有生以来一次最好的散步！六匹海马驾着仪仗马车，由螃蟹大叔赶着，跑在海底雪白的沙地上。

这是多么美丽的地方！珊瑚的森林里，生长着活的海绵，长满海草的海底田野，景色太不寻常了！各种形状和各种颜色的贝壳，鳗鱼、海胆、章鱼……海里的东西这儿是应有尽有！

他们回到宫殿，宴会就开始了。小鼻子坐在银鱼王子身边。席上陈设的华丽和菜肴的精美，使小鼻子惊讶万分。

银鱼王子指着菜说：“这是沙丁鱼夫人和她的姐妹们的手艺。她们真是了不起的女厨师。再说，摆放得多么整齐呀！”小鼻子心想：“所以她们躺在罐头盒子里的时候，也总是那么整整齐齐……”一道菜接着一道菜地端上来：海藻炸饼、红烧牡蛎、煎蜂鸟蛋……在主人和客人吃饭的时候，由蛐蛐和纺织娘组成的乐队，演奏着一支快乐的曲子：“嘀哩哩，嘀哩哩。”

乐队由黄莺指挥，他嘴里叼着指挥棒。乐曲使他激动得浑身的羽毛都竖起来了。乐队休息的空当儿，三只萤火虫表演了杂技。

小鼻子最爱看的节目是吞火。再没有谁比萤火虫更会吞火啦！

小鼻子活泼极了。人们围绕着她。她不停地发出高兴的尖叫声，不停地鼓掌。

三 医治“不会说话病”的药丸 刚一吃完饭，小鼻子就带着艾米丽去找蜗牛医生。蜗牛医生答应给布娃娃治病。

他取出珍藏的药丸，招呼病人说：“别害怕，艾米丽小姐，到这儿来！张开嘴——对，就这样！”

医生拿了一粒药丸，放到艾米丽的嘴里。艾米丽把药丸咽下去，倒吸了一口气，接着，她说：“哎哟！这药团多古！”

虽然这句话说得不那么准确，小鼻子还是高兴得要命——她的艾米丽到底会说话啦！没想到，布娃娃一开了头，就说呀说呀，没完没了地一直说下去！舌头好像还挺大，唠唠叨叨、含含糊糊，动了一个钟头还停不下来，把小鼻子的头都吵昏了。小鼻子被闹得没有办法，只好请求蜗牛医生，能不能再给艾米丽吃另外一种药丸——让她说话少一点儿的药丸。

“没关系，”有经验的蜗牛医生回答说，“这是因为她过去不能说话，把许多话都憋在肚子里。等她把存在肚子里的话都说干净，那她就跟一个正常的人一样啦！”

“蜗牛医生说得果然不错。艾米丽用尖细尖细的声音，像开机关枪似的说了三个钟头以后，就安静下来了。

“谢天谢地！”小鼻子高兴地说，“这回，咱们可以正正经经地说几句啦！——告诉我，艾米丽，你现在觉得怎么样？

你需要什么吗？” “棉被，戴在头上。”

<<黄啄木鸟小屋>>

”布娃娃说。

“戴在头上的，那叫‘头巾’，艾米丽。

” “棉、被！

” “不对，是‘头、巾’，小傻瓜！

” “棉被！

我想在头上戴上棉被！

因为火牛医生……” “错啦，艾米丽，是‘蜗牛’医生……” “火牛医生！

火牛医生！

因为火牛医生给我看病的时候，我觉得很能。

” “不是‘很能’，是‘很冷’！

”小鼻子刚一说完这句话，就赶紧把布娃娃塞进衣袋里去，因为她看出布娃娃又要反驳。

事情很清楚：布娃娃的舌头根儿还没长结实。

这倒没什么，再过些日子，舌头会长结实的。

让小鼻子发愁的是另外的事。

看样子，这个布娃娃脾气很犟，又爱吵嘴。

什么事儿，她都有自己的一套。

还有，她还够傻气的。

“这也没什么，”小鼻子又想，“也许这样反倒好。

我们家里已经有了两个很聪明的人：奶奶跟娜丝塔大婶。

艾米丽要是老能讲出点儿跟大伙不一样的话来，那就更热闹啦！

” 四 用海浪编织的衣裳 接下来，银鱼王子把小鼻子介绍给宫廷里最出色的女裁缝，也就是蜘蛛夫人。

蜘蛛夫人做出来的衣服那么漂亮，要是你看上一眼，眼睛就再也不想移开了。

她还会自己织衣服料子，自己设计衣服样式。

“蜘蛛夫人，”王子说，“我想请您给我的这个可爱的客人做一套世界上最美丽的衣服。

我要把这当成礼物赠送给她。

” 银鱼王子说完，就游走了。

蜘蛛夫人召来了六个手脚灵便的小蜘蛛，拿起尺子，开始给小鼻子量尺寸。

量完了，她就飞快地纺织起来。

小鼻子正抱着艾米丽，耐心地等待着。

这时候，她站起来说：“能看看吗？”

” “噢，现在还不行。

” 高明的女裁缝说。

小鼻子一边等着，一边恭恭敬敬地说：“您知道吗，在我们那儿，在我奶奶屋里，也有好多蜘蛛。

可她们光会织蜘蛛网，连一个会织衣服料子的都没有。

别说料子，连做围裙用的印花布都织不出来……” “那是因为我有很丰富的经验，”蜘蛛夫人解

释说，“我已经一千岁啦，成了世界上最老的裁缝。

我什么衣服都会做，我还在仙子国里干了不少年呢！

你知道灰姑娘吗？

她参加舞会穿的那件衣服，就是我给做的。

” “真的呀？

太了不起啦！

那么，白雪公主穿的衣服，也是您缝制的吗？

” “没错儿！

我那件倒霉的事儿，就是给她缝制结婚用的长头巾时发生的：我的剪子掉了，削去了我的一只左腿。

后来蜗牛医生给我治好了，他是个高明的大夫。

<<黄啄木鸟小屋>>

“蜗牛医生治好了我的布娃娃，”小鼻子说，“她现在已经会说话了！”

——艾米丽，你说几句让她听听！

“要是我的肚肚里，也有个线轱辘，那就多多的好啦，就多多的方便啦。可是你线轱辘上的线用光了，怎么办？”

你还要再吃下去一个线轱辘吧？”

“我肚子里的线，什么时候也用不光。”

蜘蛛夫人自豪地说。

在她们谈话的时候，这位女裁缝总是背朝着小鼻子，一刻也不停地缝呀缝的。

小鼻子一直看不见衣服。

“可以试试衣服啦，”蜘蛛夫人终于说，“穿上吧！”

“哎哟，这是多么漂亮的衣服呀！”

小鼻子的眼睛花了，头也晕起来。

为了不昏倒，她赶紧坐下来。

这件衣服，在什么时装杂志里都找不到。

它是用什么做的呢？”

是绸子吗？”

错啦，它不是用绸子做的，它是用大海的波浪织成的！”

它什么颜色呢？”

啊，是海浪色，是住在大海里的各种各样鱼的颜色！”

衣服上的装饰也不是普通的，不是什么花边儿呀、绦带呀、条褶呀、玻璃珠子呀什么的，而是活的小鱼！”

并不是只有几条小鱼，不是的。

那是世界上所有颜色的鱼：红色的、蓝色的、金色的、一闪一闪变化颜色的。

样子也是五花八门：有像琴弦那么细的，有像皮球一样圆的，有的有一条尖尾巴，有的有两颗宝石一样的眼睛，有的长着灵活的长须……反正什么样儿的图案全有！”

现在，只有小鼻子一个人看到了大海里所有居民的颜色，所有居民的形状！”

这些装饰在衣服上的小鱼，也不像咱们衣服上的装饰品那样固定不动。

不，它们不是贴在上边的，它们是活动的，是欢蹦乱跳的。

它们在海浪色的衣服上游动着，就跟在大海里一样！”

这么一来，这件衣服就不停地变化着，而且越变越鲜艳，越变越美……小鱼们追逐着，并行着，对游着，衣服也就闪动着，放射出光芒。

海藻均匀地摇摆着，动荡着，一会儿纠缠成一条条绿辫子，一会儿又自动松散开来。

游戏着的小鱼在海藻中间穿来穿去，那么灵活，连尾巴尖儿都不会碰上那些摇曳的绿丝。

小鼻子看呀、看呀，完全给迷住了。

小鼻子正在发呆，就听见外边什么地方传来一声响雷，不知是谁，拖长了声调喊：“小——鼻——子——回——家——啦——”一听到这声音，水晶国的居民吓得要命，一下子就都跑得无影无踪了，就跟变魔术似的。

一阵大风，把小鼻子连同她的布娃娃一块儿刮起来，把她们从海底一直卷到小河岸上。

这就是流进花园深处的那条小河。

小鼻子跳起来，抱着布娃娃，跑回家去。

宾达奶奶刚一看见她，就喊住她，说：“露露，告诉你一个好消息：这回有人跟你一块儿玩啦！猜猜看，是谁要到咱们家来？”

“是银鱼王子吧？”

对对，他答应过我，说他要……”宾达奶奶大吃一惊：“你怎么啦，小姑娘？”

你胡说些什么？”

“癞蛤蟆？”

你是说癞蛤蟆少校吧？”

<<黄啄木鸟小屋>>

他嘛，看样子不一定能来……” “什么‘少校’，什么‘癞蛤蟆’，我的天哪！我是想告诉你，你的堂哥，我的小孙子彼特利要来啦！”

” 小鼻子一听，高兴得跳起来：“啊，我堂哥彼特利要来吗？”

真的呀？”

什么时候？”

” “就这两天。”

我得好好把屋子收拾一下——嗯，再洗洗这个布娃娃。”

哼，也没见过，这么大的姑娘，还拿着这么脏的一个布娃娃！”

<<黄啄木鸟小屋>>

编辑推荐

灰姑娘、白雪公主、小拇指、阿拉丁、小红帽、匹诺曹，他们纷纷都到黄啄木鸟小屋来做客。《黄啄木鸟小屋》中黄啄木鸟小屋是个神奇的地方，这里的生活充满奇妙和欢乐！

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>